

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ

“ВИТЕБСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ”

## ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК

МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ И КОНТРОЛЬНЫЕ  
ЗАДАНИЯ ДЛЯ СТУДЕНТОВ I КУРСА  
ЗАОЧНОЙ ФОРМЫ ОБУЧЕНИЯ

ВИТЕБСК  
2005

УДК 802 (808)

Испанский язык: методические указания и контрольные задания для студентов 1-го курса заочной формы обучения.

Витебск: Министерство образования Республики Беларусь, УО «ВГТУ», 2005

Составители: ст. преподаватели: Хотькина А.П., Хотькин Г.П.

Настоящие указания включают контрольные задания для студентов заочников 1-го курса. Работы составлены на основе общеупотребительной лексики и предусмотренного программой грамматического материала.

Одобрено кафедрой иностранных языков УО «ВГТУ»  
8 февраля 2005 г., протокол № 6

Рецензент: ст. преподаватель кафедры иностранных языков УО «ВГТУ» Пиотух А.А.

Редактор: ст. преподаватель кафедры иностранных языков УО «ВГТУ» Олефиренко В.Б.

Рекомендовано к опубликованию редакционно-издательским советом УО «ВГТУ»  
« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2005 г., протокол № \_\_\_\_\_

Ответственная за выпуск Мироевская Г.К.

Учреждение образования «Витебский государственный технологический университет», 2005

---

Подписано к печати \_\_\_\_\_ Формат \_\_\_\_\_ Уч.изд.лист \_\_\_\_\_

Печать ризографическая. Тираж \_\_\_\_\_ экз. Заказ № \_\_\_\_\_ Цена \_\_\_\_\_

---

Отпечатано на ризографе УО «ВГТУ». Лицензия № 02330/0133005  
210035, г. Витебск, Московский проспект, 72.

## СОДЕРЖАНИЕ ПРОГРАММЫ

Основная цель обучения студентов иностранному языку в неязыковом вузе предполагает при заочном обучении формирование умения самостоятельно читать литературу по специальности вуза для извлечения информации.

Данная программа предусматривает, главным образом, самостоятельную работу студентов. Работа под руководством преподавателя рассчитана на 40 учебных часов для групповых занятий.

При заочной форме обучения, как правило, изучается тот же иностранный язык, который изучался в средней школе.

## СТРУКТУРА КУРСА

Согласно действующим учебным планам вуза на полный курс заочного обучения отводится 40 часов обязательных аудиторных занятий, 240 часов самостоятельной работы и консультации. За весь курс обучения студент выполняет 4 контрольные работы, сдает зачет и экзамен.

Распределение учебных часов: 1 курс - 20 часов аудиторных занятий, 120 часов самостоятельной работы и консультации. Студент выполняет 2 контрольные работы и сдает зачет.

I курс: 20 часов аудиторных занятий, 120 часов самостоятельной работы и консультации. Студент выполняет 2 контрольные работы и сдает зачет.

II курс: 20 часов аудиторных занятий, 120 часов самостоятельной работы и консультации. Студент выполняет 2 контрольные работы и сдает экзамен.

## ТРЕБОВАНИЯ НА ЗАЧЕТЕ И ЭКЗАМЕНЕ

**Зачет.** К зачету по испанскому языку допускаются студенты, выполнившие 2 контрольные работы и сдавшие тексты в объеме, предусмотренном программой, т.е. тексты учебника или учебных пособий по испанскому языку (по профилю вуза).

Для получения зачета студент должен уметь:

- а) переводить текст со словарем по специальности вуза в объеме 1200-1500 печатных знаков в час письменно или устно;
- б) читать без словаря текст.

Форма проверки понимания – передача содержания, прочитанного на русском языке.

**Экзамен.** К экзамену по испанскому языку допускаются студенты, имеющие зачет за 1-ый курс, выполнившие письменные контрольные работы и сдавшие учебный материал по чтению за 2-ой курс.

На экзамене по испанскому языку проверяются умения:

- а) перевод текста со словарем по специальности вуза в объеме 1200-1500 печатных знаков в час письменно или устно;
- б) читать без словаря текст.

Форма проверки понимания – передача содержания прочитанного на русский язык.

## ВЫПОЛНЕНИЕ И ОФОРМЛЕНИЕ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ

1. Каждое контрольное задание в данном пособии предлагается в 2-х вариантах. Вы должны выполнить один из двух вариантов в соответствии с последними цифрами студенческого шифра: студенты, номер зачетной книжки которых оканчивается на нечетную цифру, выполняют первый вариант, студенты, номер зачетной книжки которых заканчивается на четную цифру, выполняют 2-й вариант.

2. Выполнять письменно контрольные работы следует в отдельной тетради. Титульную страницу следует оформить согласно требованиям.

Контрольная работа № \_\_\_\_\_  
по дисциплине «Испанский язык»

студента 1-го курса заочного отделения  
группы \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
( Ф.И.О.)

зачетная книжка № \_\_\_\_\_  
домашний адрес: \_\_\_\_\_

Работа выполнена « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ г.

Оценка

Работу проверил

3. При выполнении контрольной работы оставляйте в тетради широкие поля для замечаний, объяснений и методических указаний рецензента.

Материал контрольной работы следует располагать в тетради по следующему образцу:

Левая страница		Правая страница	
Поля	Испанский текст	Русский текст	Поля

4. Контрольные работы должны быть выполнены в той последовательности, в которой они даны в настоящем пособии.

5. Выполненные контрольные работы направляйте для проверки и рецензирования в университет в установленные сроки.

6. Если контрольная работа выполнена без соблюдения указаний или не полностью, она возвращается без проверки.

7. При получении проверенной контрольной работы ознакомьтесь с замечаниями и проанализируйте отмеченные в работе ошибки.

8. Руководствуясь указаниями, проработайте еще раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности перевода, перепишите начисто в исправленном виде в конце данной контрольной работы.

9. Отрецензированные контрольные работы являются учебными документами, которые необходимо сохранять; помните о том, что во время зачета или экзамена производится проверка усвоения материала, вошедшего в контрольные работы.

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 1

Для того чтобы правильно выполнить контрольную работу № 1 необходимо усвоить следующие разделы курса испанского языка по рекомендованному учебнику.

1. Артикль. Основные случаи употребления определенного и неопределенного артикля. Опущение артикля.
2. Существительное: род, число.
3. Прилагательное: род, число, степени сравнения.
4. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Вопросительные местоимения.
5. Вспомогательные глаголы *ser, estar, haber*.
6. Группа настоящих времен *Modo Indicativo: Presente, Preterito Perfecto, Futuro Simple, Futuro Próximo*.
7. Причастие. *Participio Pasado. Estar+причастие*.

### ВАРИАНТ I

I. Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.

1. En ... calle llueve a ... cántaros.
2. ... famosa Sofí Lorén es ... italiana.
3. ¿ Dónde está ... azúcar ?
4. ... americanos prefieren tomar ... café con ... leche.
5. Quiero hacer ... viaje a ... Polonia.

II. Образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном числе.

el mapa (grande) ; la mano (fuerte) ; un lápiz (negro) ; un (célebre) escritor ; un funcionario (moscovita) ; un día (alegre) ; una deportista (ruso) ; una estudiante (aplicado) ; una bailarina (español) ; una película (interesante).

III. Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения. Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.

Образец: largo – más largo – el más largo (larguísimo)

1. En esta empresa el crecimiento de la productividad del trabajo es muy grande.
2. Este descubrimiento es un gran éxito de la ciencia contemporánea.
3. En el centro del pueblo se eleva el edificio modernísimo del banco.
4. En verano los días son más largos que en invierno.
5. El nivel de preparación de este deportista es tan alto como el de sus compañeros.
6. La conquista del cosmos es el acontecimiento más fantástico del siglo 20.

IV. Составьте предложения из данных слов и переведите их.

1. En, viven, mis padres, los alrededores, la capital, de.
2. Sale, el centro, el hotel, de, a, la ciudad, y, se dirige, el turista, de.
3. ¿ El director, en, está, su, despacho?
4. ¿Contesta, a, el professor, quién, las preguntas, de ?
5. Aprender, tenemos, que, un verso, español.

V. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени, и переведите их.

1. Los metales se usan por el hombre desde hace mucho tiempo.
2. La producción en las pequeñas series es un rasgo característico de la industria contemporánea.
3. Uno de los cambios principales de este nuevo proyecto ha sido la creación de un departamento técnico.
4. En el Prado podremos ver las obras maestras de muchos pintores españoles.
5. El objetivo final de cualquier investigación científica consiste en la resolución de las tareas prácticas.

VI. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Se han reestructurado las distintas secciones de la empresa : hierro, aluminio, vidrio, barnizado y madera.
2. El número de clientes de la fábrica crece constantemente.
3. Durante tres meses de su trabajo en la órbita la tripulación ha realizado un gran volumen de investigaciones científicas.
4. Los mares y océanos siempre van a tener un potencial muy grande para la producción de elementos de alimentación.
5. Muchas ramas de la industria consumen gas natural.

VII. Выпишите из упражнений VI и V предложения, действие которых происходит в будущем, и переведите их.

VIII. Вставьте глаголы ser, estar или haber в правильной форме. Предложения переведите:

1. En la sala de conferencias ... mucha gente.
2. Muchos de mis amigos ... estudiantes de nuestra universidad.
3. Málaga ... en el sudeste de España y ... el centro de la Costa del Sol.
4. Esta mañana llevaron el coche al taller y ya ... arreglado.
5. No ... bien que hables mal de tu familia en público.

IX. От глаголов в скобках образуйте причастия и употребите их в предложениях в соответствующей форме. Предложения переведите.

1. ¿ Te han (atender) bien en la oficina?
2. En la habitación hace bastante frío, pues la puerta está (abrir).

3. Llevaba la cabeza (cubrir) con un gorro de lana.
4. Ya han (poner) la decoración festiva en las calles.
5. De los problemas (resolver) se olvide muy pronto.

X. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 4, 5, 8.

## España

1. España está situada al suroeste de Europa, en la Península Ibérica. Comparte este territorio peninsular con Portugal, ocupando un 80% del mismo. Aparte de la península, incluye las islas Baleares, (Mallorca, Menorca e Ibiza), en el mar Mediterráneo, las Islas Canarias en el Océano Atlántico, al suroeste de la península, frente a la costa de Marruecos. Al norte limita con Francia y Andorra, encontrando su frontera natural en los Pirineos. Es el tercer país europeo en extensión y el quinto en población.

2. Geográficamente posee cinco grandes cadenas montañosas que la atraviesan y casi un 50% de su territorio se asienta sobre mesetas. Sus costas están bañadas por el mar Mediterráneo, en el Este, desde los Pirineos hasta Gibraltar, por el Océano Atlántico en su costa Oeste, que en la península se extiende desde Gibraltar hasta Galicia, y en su costa Norte por el mar Cantábrico.

3. Sus paisajes presentan una extraordinaria variedad, pasando desde zonas desérticas hasta los más verdes y jugosos campos, donde montañas, valles, ríos y playas originan una gran variedad climática.

4. Conocida por su historia, arte, corridas de toros, flamenco, playas y tantas horas de sol al año, es España, sin embargo, no sólo ésto, sino mucho más. Esta tierra es y ha sido desde hace milenios uno de los centros culturales de Europa. Muchas de sus ciudades, albergan monumentos de extraordinario valor, ya sea por\* su antigüedad o por su riqueza artística, sin mencionar los extraordinarios parajes naturales con que esta añeja península cuenta.

5. España es un país industrializado. Una de las ramas básicas de la industria es la alimentaria. Otras actividades industriales importantes son los productos químicos, textil, calzado, muebles, automóviles, etc. En cuanto a\*\* la agricultura en España se cultivan cereales, legumbres, olivo (con gran producción del aceite), tabaco, vid, plátanos (de Canarias) y naranjas (de Valencia).

6. Según la Constitución de España del 1978, la forma política del estado español es la monarquía parlamentaria. El rey de España es Juan Carlos I de Borbón. El Parlamento se llama los Cortes Generales, consiste del Congreso de los Diputados y el Senado. El poder ejecutivo lo ejerce el presidente del Gobierno, elegido por cuatro años.

7. Administrativamente España está dividida en 17 Comunidades Autónomas : Andalucía, Aragón, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Castilla La Mancha, Castilla León, Cataluña, Comunidad Valenciana, Extremadura, Galicia, La Rioja, Madrid, Murcia, Navarra, País Vasco. La lengua oficial es el español, aunque se habla también el gallego, el vasco y el catalán.



8. Madrid es la capital de España. Es el centro político, administrativo y cultural. Otras ciudades importantes de España son Barcelona, Bilbao, Valencia, Sevilla, Zaragoza.

---

\* ya sea por - будь то по ...

\* \* En cuanto a - что касается ...

## ВАРИАНТ 2

I. Употребите в тех случаях, где это необходимо, соответствующий артикль.

1. ... doctor, me duele ... cabeza estos días.

2. Su hermano es ... pintor.

3. ¿ Has leído ... libro español?

4. Minsk es ... capital de Bielorusia.

5. Son ... dos de ... tarde.

II. Образуйте словосочетания из данных существительных и прилагательных и употребите их во множественном числе.

una crisis (económico); un producto (agrícola); el texto (inglés); un consejo (bueno) ; el problema (contemporáneo) ; el ama (hospitalario) ; un libro (alemán); un pintor (andaluz); un árbol (verde) ; el mapa (nuevo)

III. Перепишите предложения, подчеркните прилагательное и определите его степень сравнения. Напишите прилагательное в трех степенях сравнения. Предложения переведите.

Образец: largo – más largo – el más largo (larguísimo)

1. Hay que llevar a cabo los cálculos más exactos durante la última prueba.

2. El edificio del banco es más moderno que los demás de este barrio.

3. El nivel de vida en este país es tan bajo como en otros países africanos.

4. El patio se iluminaba a intervalos y se quedaba oscurísimo.

5. Los peores resultados han tenido los deportistas en el primer día de las competiciones.

IV. Составьте предложения из данных слов и переведите их.

1. Un latinoamericano, Moscú, en, está, una vez.

2. ¿Quién, este, pertenece, a, diccionario?

3. ¿ La pintura, Usted, española, conoce?

4. Pedro, sin, salió, decir, palabra, ni una.

5. Se ha puesto, Juan, en visperas, la fiesta, de, enfermo.

V. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящем времени, и переведите их.

1. En la fábrica se han normalizado los criterios de seguridad en el trabajo, la calidad y la tecnología.
2. Consideramos el medio ambiente como una parte esencial de nuestro proceso productivo.
3. Después de descubrir los depósitos minerales, los geólogos realizan su exploración más profunda y detallada.
4. Para solucionar este problema, se adoptaron todas las medidas necesarias.
5. La tripulación del complejo orbital continuará cumpliendo el programa de investigaciones en el cosmos.

VI. Перепишите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом, и переведите их.

1. Este fin de semana mi novio me ha traído un ramo de rosas y me ha pedido la mano.
2. Cuando me haga rico, emprenderé un viaje por el mundo.
3. Esta mañana Ramón ha ido a la biblioteca y ha pasado allí dos horas.
4. Mi hijo esta noche ha vuelto tarde a casa y no ha querido explicarme nada.
5. Mientras la abuela prepara el desayuno, los niños juegan a los piratas.

VII. Выпишите из упражнений VI и V предложения, действие которых происходит в будущем, и переведите их.

VIII. Вставьте глаголы ser, estar или haber в правильной форме. Предложения переведите.

1. Esta chica ... nuestra vecina.
2. ... muy contenta porque me ha tocado la lotería.
3. ¿ ... de Argentina? – No, nosotros ... de México.
4. En el estadio ... muchos hinchas del « Real Madrid ».
5. Luis ... muy triste hoy, porque ha suspendido el examen.

IX. От глаголов в скобках образуйте причастия и употребите их в предложениях в соответствующей форме. Предложения переведите.

1. Había árboles (caer) a lo largo de toda la carretera.
2. ¿ Está (despertar) mamá?
3. El niño se ha (volver) insoportable.
4. Las cartas (escribir) las he echado en correos.
5. El cliente (satisfacer) es una inversión en el futuro.

X. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы № 1, 3, 5, 7.

### América Latina

1. Constituyen Latinoamérica México, Centroamérica, las islas de Cuba y Haití, y otras del archipiélago de las Antillas y América del Sur. Son en total treinta y

tres repúblicas, todas ellas situadas en el hemisferio occidental, al sur del Río Grande que separa a México de Estados Unidos.

2. Tiene Latinoamérica una extensión de 20.064.000 Km. y cuenta con una población de más de 380 millones de habitantes.

3. América fue descubierta por Cristóbal Colón el 12 de Octubre de 1492. Hasta principios del siglo XIX, todos los países de América Latina, a excepción del Brasil, colonia portuguesa, de Haití que pertenecía a Francia, y algunos otros, fueron colonias españolas.

4. El descubrimiento y colonización de América presenció uno de los fenómenos humanos más considerables de la historia de España. En aquel momento Castilla hizo historia.

5. Pero, descubierta América\*, vino la decepción. La realidad no era como la propaganda había dejado entrever\*\*. De América no llegaba absolutamente nada. Era un continente de una riqueza natural inmensa, pero sin población, sin estructura social ni política que permitiera sacar provecho de sus tesoros naturales. Y así se pensó en aprovechar aquellas tierras para la colonización y se mandaron a América semillas y ganados, herramientas y utensilios, que debían constituir la base de la colonización de las Antillas.

6. La guerra por la liberación de las colonias se inició en 1810. Después de una larga y encarnizada lucha, la mayoría de las colonias españolas se emanciparon, a excepción de Cuba, que lo hizo en 1898. Dichos países, formalmente soberanos, en realidad no tardaron en caer bajo la dependencia económica de las potencias de Europa occidental y, más tarde, del capital monopolista norteamericano.

7. América Latina posee inmensas riquezas naturales. Cuenta con abundantes yacimientos de petróleo, hierro, estaño, cinc, carbón plomo, uranio, platino y diamantes. En cuanto\*\*\* a las reservas y extracción de importantísimos minerales como antimonio, manganeso y otros, este subcontinente ocupa uno de los primeros lugares en el mundo. Venezuela, México, Argentina, Ecuador y otros Estados de América Latina, poseen cerca de la décima parte de las reservas exploradas de petróleo y gas del mundo. Latinoamérica ocupa el primer lugar del mundo por su riqueza en maderas tropicales de gran valor (valle del Amazonas).

8. El clima y el suelo fértil de Latinoamérica son favorables para cultivos tropicales como el café, cacao, tabaco, plátano o banano, caña de azúcar, etc., productos agrícolas que tan importante papel desempeñan en el mercado mundial.

\* descubierta América - когда была открыта Америка

\*\* había dejado entrever – давала понять

\*\*\* en cuanto a ... - что касается ...

## КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА № 2

Для того чтобы правильно выполнить контрольную работу №2 необходимо усвоить следующие разделы курсы испанского языка по рекомендованному учебнику.

1. Местоимения. Склонение личных местоимений.
2. Неопределенные и отрицательные местоимения.
3. Предлоги.
4. Имя числительное.
5. Группа прошедших времен Modo Indicativo: Preterito Perfecto Simple, Préterito Imperfecto.
6. Деепричастие.

### ВАРИАНТ I

I. Замените подчеркнутое существительное личным местоимением-дополнением. Предложения переведите.

Образец: Busco un libro. – Lo busco.

1. Escribo una carta a mi hermana.
2. El médico receta al enfermo una medicina.
3. Mi amigo ha sacado las entradas para la sección de noche.
4. ¿ Me has escrito la carta ? – No, pienso escribirte la carta el próximo domingo.
5. Vamos a regalar flores a nuestra amiga.
6. Quiero comprarte un álbum con vistas de Madrid.

II. Вместо точек вставьте в правильной форме следующие местоимения: algo, alguien, nada, nadie, alguno, ninguno. Предложения переведите.

1. ¿ Puede Usted darme ... lápiz ? Lo siento, pero no puedo darle ... .
2. No basta con saber ..., hay que demostrarlo.
3. No ha dicho ... que me sea interesante.
4. Lo hizo sin duda ... .
5. ... de nosotros comprendió la conferencia.
6. ¿ Ha leído ... libros de Cervantes en original ? – No, ... los ha leído en original.

III. Вместо точек вставьте предлоги, где они необходимы. Предложения переведите.

1. Queremos salir ... paseo, pero tenemos que estar ... casa y esperar ... nuestros parientes.
2. ... los domingos invito ... Juana ... pasar la tarde ... nosotros.
3. Mi amigo ha venido ... mi casa ... hablar ... nuestros asuntos.
4. El chico se despide ... los padres y sale ... casa.
5. Pronto vamos ... trabajar cinco días ... la semana.
6. El tren llega ... Madrid ... las ocho ... la tarde.

IV. В следующих предложениях употребите в правильной форме Preterito Perfecto Simple или Preterito Imperfecto. Предложения переведите.

1. Ayer (nosotros) (pasar) un día extraordinario haciendo « Surfing ».
2. Por esas fechas (ella) (venir) todos los días a visitarnos.
3. (Haber) una vez un rey que (tener) dos hijas.
4. A los dieciocho años (tú) (creer) que la vida (ser) todo rosas.
5. (Recibir) (ellos) muchos regalos aquella Navidad.
6. (Ser) un día de invierno cuando yo la (conocer).

V. Переведите предложения, обращая внимание на употребление Gerundio.

1. Toda la semana el grupo estaba preparándose para el exámen.
2. Los chicos están hablando en el pasillo.
3. El niño me contestó sonriéndose.
4. En la universidad seguimos estudiando español.
5. Estoy escribiendo un informe completo con notas y comentarios.
6. Las condiciones del trabajo en la empresa iban cambiándose a lo mejor.

VI. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 3, 4, 7.

### EL CINE

1. Hubo un tiempo cuando la gente se divertía jugando a diferentes juegos, cantando y tocando instrumentos musicales. Hoy día podemos divertirnos viendo la Tele, escuchando la radio, yendo al teatro o al cine. El cine es uno de los entretenimientos más populares de nuestra época.

2. En el siglo XIX los hermanos Lumière hicieron sus primeras películas de tres minutos. Estas películas fueron presentadas al público el 28 de diciembre de 1895. Es la fecha del comienzo de una nueva era, la era de cinematografía. El cine se difundió rápidamente en el mundo entero y se convirtió en uno de los artes y uno de los entretenimientos más populares. Por mucho tiempo se discutía interminablemente si el cine es un arte o simplemente un entretenimiento. Se considera que hoy día el cine es uno de los principales artes contemporáneos. Podemos llamar el siglo XX el siglo de cinematografía. El cine combina tales artes como pintura, literatura, teatro, arquitectura y música. El gran número de personas de diferentes ocupaciones está vinculado con la producción de una película.

3. Primeramente películas eran mudas y blanquinegras. En ese tiempo el mundo estaba loco por Charlie. Charlie fue creado e interpretado por el actor inglés y famoso director del cine Charles Spencer Chaplin. Su Charlie era pequeño y torpe siendo bondadoso y generoso. Él atraía los corazones de la gente sencilla de diferentes países.

4. Más tarde en las películas aparecieron el color y el sonido. Hoy día se proyectan en muchísimos cines del mundo maravillosas comedias, historias amorosas, películas de cienciaficción, de terror, novelas policíacas y películas

históricas. Pero el cine se está haciendo menos popular. El gran número de personas prefiere quedarse en casa y ver videos o la Tele.

5. El cine español se convirtió durante las primeras décadas del siglo XX en un medio de expresión de alto valor artístico. En los años cincuenta la censura no impidió la producción de excelentes películas cuando algunos cineastas se decidieron a testimoniar sobre la situación social de país.

6. El nuevo cine español nace en los años sesenta como reacción contra la mediocridad de muchas producciones comerciales de la década anterior.

7. Últimamente, el cine español ha conseguido un amplio reconocimiento en el mundo. Unas películas obtuvieron los premios en los Festivales internacionales. En nuestro país conocemos muy bien el nombre de Carlos Saura con su « Carmen » y « Boda de Sangre ».

8. El hecho más destacado del panorama cinematográfico español de los últimos años es, sin duda alguna, la ascensión de Pedro Almodóvar. Alcanzó su éxito con « Mujeres al borde de un ataque de nervios » (1989). que fue vista por un número de espectadores inusitado para cualquier película española en aquellos tiempos, dentro y fuera de España, hasta convertir a su director en el cineasta español más conocido.

## ВАРИАНТ 2

I. Замените подчеркнутое существительное личным местоимением-дополнением. Предложения переведите.

Образец: Busco un libro. – Lo busco.

1. La madre llama a sus hijos.
2. Felicítamos a Elisa en el día de su cumpleaños.
3. Mí mujer me compra una camisa.
4. Explicamos el problema a los alumnos.
5. Quiero comprar un álbum con vistas de Vitebsk para regalar el álbum a mis amigos españoles.
6. María no se atreve a decir a Fernando la verdad.

II. Вместо точек вставьте в правильной форме следующие местоимения: algo, alguien, nada, nadie, alguno, ninguno. Предложения переведите.

1. A esa hora ... debe estar en casa.
2. Quiero saber ... de su trabajo.
3. ... de estos trajes me satisfiechan.
4. La fiesta me ha resultado aburrida porque no conocía a ... .
5. No conozco a .. hombre con más personalidad que él.
6. Esta chica no sabe absolutamente ... .

III. Вместо точек вставьте предлоги, где они необходимы. Предложения переведите.

1. Tenemos un montón ... problemas ... el gato ... Andrés.
2. Ellos vuelven ... jugar ... el tenis.
3. ... las noches tiene miedo ... estar solo ... casa.
4. Estamos ... 30 ... mayo.
5. No tengo ... quien hablar, ni ... donde ir, ni ... que esperar.
6. ....domingos solemos dar un paseo ... los alrededores de la ciudad.

IV. В следующих предложениях употребите Preterito Perfecto Simple или Preterito Imperfecto. Предложения переведите.

1. El lunes pasado (nosotros) (ir) de viaje, cuando (estropearse) el coche.
2. (El) (soler) cantar todas las mañanas cuando (afeitarse).
3. Cuando (llegar) (tú) a Madrid, (tener) veinticinco años.
4. En aquel momento (nosotros) (comprender) la verdadera razón de su comportamiento.
5. (estar) nevando sin parar toda la noche.
6. (ser) un día de invierno de mucho viento y frío cuando los peregrinos se dirigieron hacia la ciudad.

V. Переведите предложения, обращая внимание на употребление Gerundio.

1. Ayer toda la noche estuvimos paseando por la ciudad.
2. Después de comer he estado leyendo un periódico.
3. ¿ Siguen ustedes asistiendo a las conferencias de este doctor en ciencias naturales ?
4. Los chicos continuaban jugando en el patio hasta muy tarde.
5. Acercándose, Pedro nos saludó y se sonrió abiertamente.
6. Todo el mes mi sobrino estaba pasando los exámenes.

VI. Прочитайте и переведите текст. Перепишите и письменно переведите абзацы 1, 2, 5, 6, 9.

### Medios de información pública Periódicos

1. Es casi imposible imaginar nuestra vida sin periódicos. Cada día millones de periódicos y revistas son publicados en todo el mundo. No hay ni una sola familia que no reciba o, por lo menos, compre unos periódicos y revistas. Los periódicos desempeñan un papel importante en la vida de la sociedad formando la opinión pública e informando a la gente de los acontecimientos del día.

2. Los periódicos informan a los lectores de todos los sucesos importantes, de los asuntos nacionales e internacionales comentando lo más interesante y publicando artículos sobre el arte, deporte, música y libros nuevos. Hay entrevistas con gente muy conocida y celebridades.

3. También los periódicos y diarios organizan toda clase de loterías, competiciones y excursiones.

4. Una pregunta aparte es la del mantenimiento financiero de la prensa. Los periódicos no son mantenidos por el gobierno, así es que tienen que buscar patrocinio y publicar un montón de publicidad.

5. Los primeros periódicos fueron probablemente hojas informativas escritas a mano y distribuidos en lugares públicos. La hoja informativa diaria más antigua es Acta Diurna (« Acontecimientos diarios ») publicada por primera vez en Roma en 59 a. de C. El primer periódico impreso, llamado Dibao, apareció en China en 700 de C. Fue hecho de bloques de madera cortados en rodajas. El primero en publicarse regularmente en Europa fue el Avisa Relation o Leitung editado en Alemania en 1609.

6. Ahora es difícil decir cuántos periódicos y revistas son publicados en el mundo. Hay diferentes papeles nacionales y regionales, diarios, semanales y mensuales. Se puede encontrar periódicos para niños y adolescentes, para aficionados al deporte y para la gente de todas las actividades que se puede imaginar.

7. En España existen alrededor de 150 diarios, en su mayoría de ámbito local o regional. Este alto número de diarios apenas totalizan unas ventas de 3,8 millones de ejemplares al día, lo que significa un total de 100 ejemplares por cada mil habitantes. Las ediciones dominicales incrementan sus ventas en un 25% aproximadamente.

8. Los líderes de ventas son El País, El Mundo y ABC, diarios de difusión nacional editados en Madrid, aunque con ediciones regionales. La Vanguardia y El Periódico son editados en Barcelona y leídos, fundamentalmente, en Cataluña.

9. Dentro de la prensa diaria especializada destaca, por su importancia, la deportiva. Entre los diez diarios más vendidos figuran dos deportivos : Marca y As. Otro género en auge en los últimos años es el de la prensa económica, con un buen número de publicaciones dedicadas a esta temática.

10. Las revistas de información general atraviesan una crisis generalizada derivada de la falta de publicidad. Tiempo, Cambio 16 y Época son las más representativas.

#### *Список использованной литературы*

1. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка, - М.: Высшая школа, 1978.
2. Виноградов В.С. Грамматика испанского языка. Практический курс, - М.: ЛСМ, 2001.
3. Е.И. Родригес-Данилевская. Учебник испанского языка. Практический курс для начинающих. Часть I, М.: ЧеРо, 2000.
4. Дышлевая И.А. Курс испанского языка для начинающих, Санкт-Петербург, «Издательство Союз», 2003.
5. Дышлевая И.А. Курс испанского языка для продолжающих, Санкт-Петербург, «Издательство Союз», 2003.
6. С.В. Григорьев Испанский язык для школьников и абитуриентов. – СПб.: КАРО, 2004.



